

№ 344/рп 27



РАСПОРЯЖЕНИЕ

ПРЕЗИДЕНТА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

О подписании Соглашения между Российской Федерацией и Республикой Армения по вопросам юрисдикции и взаимной правовой помощи по делам, связанным с нахождением российской военной базы на территории Республики Армения

Принять предложение МИДа России и Минобороны России, согласованное с Минюстом России, МВД России, ФСБ России и Генеральной прокуратурой Российской Федерации, о подписании Соглашения между Российской Федерацией и Республикой Армения по вопросам юрисдикции и взаимной правовой помощи по делам, связанным с нахождением российской военной базы на территории Республики Армения.

Одобрить предварительно проработанный с Армянской Стороной проект Соглашения (прилагается).

Поручить МИДу России провести с участием Минобороны России переговоры с Армянской Стороной и по достижении договоренности подписать от имени Российской Федерации указанное Соглашение, разрешив вноситься в прилагаемый проект изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера.

Президент
Российской Федерации

Б.Ельцин

29 августа 1997 года

№ 344-рп

РАСПОСРЕДЕНИЕ

ИЗДАНИЯ ПЕЧАТНЫХ ИЗДАНИЙ

Издательство «Совetskoe Радио и Телевидение»
Москва, ул. Мясницкая, д. 1/3
Тел. 2-12-12

Издательство «Совetskoe Радио и Телевидение»
Москва, ул. Мясницкая, д. 1/3
Тел. 2-12-12

Издательство «Совetskoe Радио и Телевидение»
Москва, ул. Мясницкая, д. 1/3
Тел. 2-12-12

Издательство «Совetskoe Радио и Телевидение»
Москва, ул. Мясницкая, д. 1/3
Тел. 2-12-12

с.с. М. М. М.
с.с. М. М. М.
29.08.97

И.И. Маслов
29.08.1997

016611

Боснивич
29.08.97

Иванов (Иванов)
29.08.97

РЕДАКТОР
29.08.97
Сидашкина

288

СОГЛАШЕНИЕ

между Российской Федерацией и Республикой Армения по вопросам юрисдикции и взаимной правовой помощи по делам, связанным с нахождением российской военной базы на территории Республики Армения

Российская Федерация и Республика Армения, далее именуемые Сторонами,

руководствуясь положениями Договора между Российской Федерацией и Республикой Армения о российской военной базе на территории Республики Армения от 16 марта 1995 года,

принимая во внимание необходимость сотрудничества между компетентными органами Российской Федерации и компетентными органами Республики Армения по вопросам юрисдикции и взаимной правовой помощи по делам, связанным с нахождением российской военной базы на территории Республики Армения,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Для целей настоящего Соглашения следующие термины означают:

1. "Пункт размещения российской военной базы" - согласованный между Сторонами, территориально ограниченный и обозначенный участок местности на территории Республики Армения с расположенным на нем движимым и недвижимым имуществом, предназначенный для дислокации подразделений, частей, предприятий, учреждений и иных формирований российской военной базы.

2. "Компетентные органы":

для Российской Федерации - военные суды, органы военной прокуратуры, Федеральной службы безопасности Российской Федерации, создаваемые для обслуживания воинских формирований, а также военные коменданты, командиры воинских частей (как органы дознания), находящиеся на российской военной базе;

СОСТАВЛЕНИЕ

Составление... (mirrored text)

Составление... (mirrored text)

Список

Список... (mirrored text)

Составлен 29.08.92

29.08.92

Вручен

для Республики Армения - суды, органы прокуратуры, внутренних дел и национальной безопасности, органы дознания Министерства обороны Республики Армения, другие административные органы, в компетенции которых находятся вопросы, регулируемые Договором между Российской Федерацией и Республикой Армения о российской военной базе на территории Республики Армения от 16 марта 1995 года.

К настоящему Соглашению применяются определения, содержащиеся в статье 1 Договора между Российской Федерацией и Республикой Армения о российской военной базе на территории Республики Армения от 16 марта 1995 года.

Статья 2

Компетентные органы Сторон оказывают друг другу правовую помощь по гражданским, семейным, уголовным делам и делам об административных правонарушениях, связанным с нахождением российской военной базы на территории Республики Армения.

Правовая помощь включает в себя исполнение просьб о вручении документов и производство процессуальных, розыскных и иных действий в соответствии с Конвенцией о правовой помощи и правовых отношениях по гражданским, семейным и уголовным делам от 22 января 1993 года и законодательством Сторон.

Статья 3

При оказании правовой помощи компетентные органы Сторон взаимодействуют непосредственно между собой, а при необходимости - через соответствующие вышестоящие органы.

Сношения по вопросам выдачи; уголовного преследования, а также исполнение следственных поручений, затрагивающих права граждан, осуществляются через компетентные органы Сторон в соответствии с их законодательством.

Статья 4

По делам о преступлениях и иных правонарушениях, совершенных на территории Республики Армения лицами, входящими в состав российской военной базы, и членами семей этих лиц, применяется законодательство Республики Армения, действуют ее компетентные органы.

Статья 5

Порядок, предусмотренный статьей 4 настоящего Соглашения, не применяется по делам о преступлениях и иных правонарушениях, совершенных лицами, входящими в состав российской военной базы, и членами семей этих лиц:

- на территории пунктов размещения российской военной базы;
- против Российской Федерации или лиц, входящих в состав российской военной базы, и членов семей этих лиц;
- по воинским преступлениям.

По делам о преступлениях, указанных в настоящей статье, применяется законодательство Российской Федерации, действуют ее компетентные органы.

Положения настоящей статьи распространяются и на преступления, совершенные на территории пунктов размещения российской военной базы неустановленными лицами. При установлении лица, совершившего преступление, действует порядок, определенный настоящим Соглашением.

Статья 6

При обвинении группы лиц в совершении одного или нескольких преступлений, если дело в отношении хотя бы одного из обвиняемых относится к юрисдикции Республики Армения, дело в отношении всех обвиняемых рассматривается компетентными органами Республики Армения. Дела в отношении лиц, входящих в состав российской военной базы, и членов семей этих лиц по соглашению между компетентными органами Сторон выделяются в отдельное производство и передаются Российской Стороне.

Компетентные органы Сторон могут и в других случаях обращаться друг к другу с ходатайствами о передаче материалов уголовного преследования.

Статья 7

Компетентные органы Российской Стороны немедленно извещают компетентные органы Армянской Стороны о совершенных и готовящихся преступлениях, относящихся к юрисдикции Республики Армения, в совершении которых подозреваются лица, входящие в состав

Статья 2

В соответствии с положениями статьи 1 настоящего Закона, в целях обеспечения государственной безопасности и защиты конституционных основ Российской Федерации, а также обеспечения национальной безопасности Российской Федерации, настоящим Законом устанавливаются:

1. Порядок осуществления государственной безопасности и защиты конституционных основ Российской Федерации, а также обеспечения национальной безопасности Российской Федерации, а также обеспечения национальной безопасности Российской Федерации.

2. Порядок осуществления государственной безопасности и защиты конституционных основ Российской Федерации, а также обеспечения национальной безопасности Российской Федерации, а также обеспечения национальной безопасности Российской Федерации.

3. Порядок осуществления государственной безопасности и защиты конституционных основ Российской Федерации, а также обеспечения национальной безопасности Российской Федерации, а также обеспечения национальной безопасности Российской Федерации.

Статья 3

1. Настоящим Законом устанавливаются:

2. Настоящим Законом устанавливаются:

Статья 4

1. Настоящим Законом устанавливаются:

С. С. С. С.
22.08.97

Иванов
29.08.97

Васильев
29.08.97

российской военной базы, или члены семей этих лиц, а также проводят первоначальные следственные и иные действия до момента прибытия представителя компетентных органов Республики Армения, которому по описи передаются все относящиеся к делу вещественные доказательства и другие материалы.

Компетентные органы Армянской Стороны немедленно извещают компетентные органы Российской Стороны о совершенных и готовящихся преступлениях, относящихся к юрисдикции Российской Федерации, в совершении которых подозреваются лица, входящие в состав российской военной базы, или члены семей этих лиц, а также проводят первоначальные следственные и иные действия до момента прибытия представителя компетентных органов Российской Федерации, которому по описи передаются все относящиеся к делу вещественные доказательства и другие материалы.

В том случае, когда лицо, совершившее преступление, не установлено, компетентные органы Сторон совместно определяют меры по закреплению следов преступления, установлению и задержанию лица, его совершившего.

Статья 8

При необходимости выполнения в пределах территории пунктов размещения российской военной базы процессуальных, оперативно-разыскных и иных действий по делам, подпадающим под юрисдикцию Республики Армения, такие действия выполняются компетентными органами Российской Федерации по письменному запросу компетентных органов Республики Армения, если их проведение не противоречит законодательству Российской Федерации.

По просьбе Армянской Стороны в выполнении этих действий могут принимать участие представители компетентных органов Республики Армения.

Статья 9

При необходимости выполнения вне территории пунктов размещения российской военной базы процессуальных, оперативно-разыскных и иных действий по делам, подпадающим под юрисдикцию Российской Федерации, такие действия выполняются компетентными

органами Республики Армения по письменному запросу компетентных органов Российской Федерации, если их проведение не противоречит законодательству Республики Армения.

По просьбе Российской Стороны в выполнении этих действий могут принимать участие представители компетентных органов Российской Федерации.

Статья 10

Компетентные органы Республики Армения немедленно извещают компетентные органы Российской Федерации о каждом случае возбуждения уголовного дела, задержания или ареста лица, входящего в состав российской военной базы, или члена семьи этого лица по делам, относящимся к юрисдикции Республики Армения, а также о результатах расследования или судебного разбирательства.

В случае задержания, ареста, предъявления обвинения лицу, входящему в состав российской военной базы, или члену его семьи по делам, подпадающим под юрисдикцию Республики Армения, компетентные органы Республики Армения предоставляют этому лицу или члену его семьи по их требованию защитника (адвоката) с момента задержания, ареста либо предъявления обвинения.

Компетентные органы Сторон своевременно уведомляют друг друга о необходимости проведения процессуальных действий в соответствии с частями третьей и четвертой статьи 9 Протокола № 1 к Договору между Российской Федерацией и Республикой Армения о российской военной базе на территории Республики Армения от 16 марта 1995 года. В случае получения уведомления участие представителя компетентных органов в таких процессуальных действиях обязательно.

Компетентные органы Республики Армения оказывают помощь компетентным органам Российской Федерации в розыске и задержании лиц, входящих в состав российской военной базы, и членов семей этих лиц, совершивших преступления, подпадающие под юрисдикцию Российской Федерации, и скрывающихся на территории Республики Армения.

... в соответствии с требованиями законодательства Российской Федерации...

Статья 10

Настоящее Положение действует с момента подписания...

В случае возникновения споров...

Настоящее Положение разработано...

Настоящее Положение составлено...

Александр 27.08.97

27.08.97

Вашин

Статья 11

Компетентные органы Республики Армения обеспечивают на основании судебных решений и постановлений компетентных органов Российской Федерации содержание лиц, находящихся под стражей, их охрану, конвоирование и этапирование в пределах территории Республики Армения. Исполнение приговоров об осуждении к лишению свободы лиц, указанных в статье 5 настоящего Соглашения, осуществляется на территории Российской Федерации, а в случаях, указанных в статье 4 настоящего Соглашения, - по законодательству Республики Армения.

Статья 12

Дела, подпадающие под юрисдикцию Российской Федерации, рассматриваются компетентными органами Российской Федерации в пунктах размещения российской военной базы на территории Республики Армения или на территории Российской Федерации.

Статья 13

Лица, входящие в состав российской военной базы, и члены семей этих лиц пользуются в Республике Армения такой же правовой защитой, как и ее собственные граждане.

Статья 14

При применении принципа гласности судебного разбирательства по законодательству Республики Армения учитываются интересы безопасности воинских формирований российской военной базы на территории Республики Армения.

Статья 15

Внутренняя деятельность российской военной базы, трудовые отношения, возникающие на территории российской военной базы, регулируются законодательством Российской Федерации.

Статья 16

Решения по претензиям, вытекающим из договорных отношений и обязательств между российской военной базой, лицами, входящими в ее состав, членами семей этих лиц и учреждениями и гражданами

Республики Армения по возмещению причиненного ущерба, принимаются судами Республики Армения в соответствии с ее законодательством.

Исполнение решений судов по этим делам в отношении лиц, входящих в состав российской военной базы, членов семей этих лиц, проживающих на территории Российской Федерации, осуществляется через Министерство юстиции Российской Федерации.

Статья 17

Спорные вопросы, связанные с применением и толкованием настоящего Соглашения, разрешаются в соответствии со статьей 21 Договора между Российской Федерацией и Республикой Армения о российской военной базе на территории Республики Армения от 16 марта 1995 года.

Статья 18

Настоящее Соглашение подлежит ратификации и вступает в силу со дня обмена Сторонами ратификационными грамотами. Оно будет оставаться в силе в течение срока действия Договора между Российской Федерацией и Республикой Армения о российской военной базе на территории Республики Армения от 16 марта 1995 года.

Совершено в
в двух экземплярах, каждый на русском и армянском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Российскую Федерацию

За Республику Армения

1.
2.

3.
4.

Статья 17

1.
2.

Статья 18

1.
2.

3.
4.

5.

6.

Осужден
29.08.97

Иван (Норвич)
29.08.97 57174

Вн. ул. ка
Вязуленко
29.08.97

Иван
28.8
97